

**Vernacular Declaration Form**

|           |                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|-----------|--------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| English   | <input type="checkbox"/> | I/We confirm that the content of the Application / Agreements / Letter / Terms and Conditions were read out and explained to me / us in English and I/We confirm to have understood the same.                                                                                           |
| Hindi     | <input type="checkbox"/> | मैं/हम यह पुष्टि करता हूँ/करती हूँ/ करते हैं कि इस आवेदन / समझौता / पत्र / नियम एवं शर्तों की विषय वस्तु को हिंदी में पढ़ कर मुझे/हमें समझाया गया था और मैं/हम उनके समझने की पुष्टि करता हूँ।                                                                                           |
| Bengali   | <input type="checkbox"/> | আমি/আমরা নিশ্চিত করছি যে এই আবেদন / চুক্তি / পত্র / নিয়ম এবং শর্তাবলী সম্পর্কে বিস্তারিত বিষয়বস্তুটি পড়েছি এবং আমাকে/আমাদের সেটা বাংলায় ব্যাখ্যা করে বোঝানো হয়েছে এবং আমি/আমরা এটিকে বুঝেছি বলে নিশ্চয়তা প্রদান করছি                                                              |
| Tamil     | <input type="checkbox"/> | இந்த விண்ணப்பம் / ஒப்பந்தம் / கடிதம் / விதிமுறைகள் மற்றும் நிபந்தனைகளிலுள்ள விபரங்கள் எனக்கு / எங்களுக்கு தமிழில் படித்துக் காட்டி விளக்கப்பட்டது என்றும் அவற்றை நான்/ நாங்கள் புரிந்துகொண்டிருக்கிறேன்/ புரிந்துகொண்டிருக்கிறோம் என்றும் நான்/ நாங்கள் உறுதி அளிக்கிறேன்/ அளிக்கிறோம். |
| Punjabi   | <input type="checkbox"/> | ਮੈਂ/ਅਸੀਂ ਪੁਸ਼ਟੀ ਕਰਦੇ ਹਾਂ ਕਿ ਇਸ ਬਿਨੈ-ਪੱਤਰ / ਇਕਰਾਰਨਾਮੇ / ਪੱਤਰ / ਨਿਯਮ ਅਤੇ ਸ਼ਰਤਾਂ ਦੀ ਸਮੱਗਰੀ ਮੈਨੂੰ/ਸਾਨੂੰ ਪੰਜਾਬੀ ਵਿੱਚ ਪੜ੍ਹ ਕੇ ਸੁਣਾਈ ਗਈ ਅਤੇ ਸਮਝਾਈ ਗਈ ਸੀ ਅਤੇ ਮੈਂ/ਅਸੀਂ ਪੁਸ਼ਟੀ ਕਰਦੇ ਹਾਂ ਕਿ ਸਾਨੂੰ ਇਸਦੀ ਸਮਝ ਲੱਗ ਗਈ ਹੈ।                                                                              |
| Urdu      | <input type="checkbox"/> | میں/ہم تصدیق کرتا ہوں / کرتے ہیں کہ اس درخواست / اقرار نامہ/خط / شرائط و ضوابط کے متن کو مجھے/ہمیں اردو میں پڑھ کر سنا دیا گیا ہے اور اس کی وضاحت کردی گئی ہے اور میں/ہم تصدیق کرتا ہوں/کرتے ہیں کہ میں/ہم نے اسے سمجھ لیا ہے۔                                                          |
| Malayalam | <input type="checkbox"/> | ഈ അപേക്ഷ / ഉടമ്പടി / കത്ത് / നിബന്ധനകൾ, വ്യവസ്ഥകൾ -യിലെ ഉള്ളടക്കം എനിക്ക്/ഞങ്ങൾക്ക് മലയാളത്തിൽ വായിച്ച് വിശദീകരിച്ചു തന്നുവെന്ന് ഞാൻ/ഞങ്ങൾ സ്ഥിരീകരിക്കുകയും, മേൽപ്പറഞ്ഞത് മനസ്സിലാക്കിയതായി ഞാൻ/ഞങ്ങൾ സ്ഥിരീകരിക്കുകയും ചെയ്യുന്നു.                                                    |
| Gujarati  | <input type="checkbox"/> | આથી હું/અમે એ વાતની પુષ્ટિ કરીએ છીએ કે, આ અરજી / કરાર/પત્ર / નિયમો અને શરતોના લખાણને મારી/અમારી સમક્ષ ગુજરાતીમાં વાંચી સંભળાવવામાં આવ્યું હતું અને અમને સમજાવવામાં આવ્યું હતું અને મેં/અમે તેને સમજી લીધું હોવાની હું/અમે પુષ્ટિ કરું છું.                                              |
| Telugu    | <input type="checkbox"/> | ఈ దరఖాస్తు / ఒప్పందం / లేఖ / షరతులు మరియు నిబంధనల లోని విషయం నాకు/మాకు తెలుగులో చదివి వినిపించబడిందనీ మరియు వివరించబడిందనీ మరియు నేను/మేము దానిని అర్థం చేసుకున్నామనీ నేను/మేము నిర్ధారిస్తున్నాను/ము.                                                                                  |
| Oriya     | <input type="checkbox"/> | ମୁଁ/ଆମେ ସୁନିଶ୍ଚିତ କରୁଅଛୁ ଯେ ଏହି ଦରଖାସ୍ତ / ରାଜିନାମା / ପତ୍ର / ନିୟମ ଓ ସର୍ତ୍ତାବଳୀର ବିଷୟବସ୍ତୁ ମୋତେ/ ଆମକୁ ଓଡ଼ିଆରେ ପଢ଼ି ଶୁଣାଇ ଦିଆଯାଇଛି ଏବଂ ବୁଝାଯାଇଛି ଏବଂ ମୁଁ/ଆମେ ତାହାକୁ ବୁଝିଥିବା ସୁନିଶ୍ଚିତ କରୁଅଛୁ।                                                                                             |
| Kannada   | <input type="checkbox"/> | ನಾನು/ನಾವು ಈ ಮೂಲಕ ದೃಢಪಡಿಸುವುದೇನೆಂದರೆ ಈ ಅರ್ಜಿ/ಒಪ್ಪಂದ/ಪತ್ರ/ನಿಮಯ ಮತ್ತು ಷರತ್ತುಗಳ ವಿಷಯವನ್ನು ನನಗೆ/ನಮಗೆ ಕನ್ನಡದಲ್ಲಿ ಓದಿ ಹೇಳಲಾಗಿದೆ ಮತ್ತು ನಾನು/ನಾವು ಅದನ್ನು ಅರ್ಥೈಸಿಕೊಂಡಿರುವುದನ್ನು ದೃಢಪಡಿಸಿಕೊಳ್ಳಲಾಗಿದೆ.                                                                                              |
| Marathi   | <input type="checkbox"/> | मी/आम्ही यास पुष्टी देतो/देते की, या अर्जातील /करारनाम्यातील/पत्रातील/नियम व अटीमधील मजकूर मला/आम्हाला मराठीत वाचून दाखवण्यात आला आणि समजावून देण्यात आला आणि मला/आम्हाला तो समजला असल्याची मी/आम्ही पुष्टी देतो/देते.                                                                  |
| Assamese  | <input type="checkbox"/> | মই/আমি নিশ্চিতি কৰিছো যে এই আবেদন / চুক্তিপত্র / পত্র / নীতি আৰু চৰ্তাৱলীত থকা সবিশেষ তথ্য মই/ আমি ভালদৰে পঢ়িছো আৰু মোক / আমাক এই বিষয়ে সবিশেষ অসমীয়াত ব্যাখ্যা কৰি বুজাই দিয়া হৈছে আৰু মই / আমি এই বিষয়ে সমগ্র কথাটো বুজি পাইছো বুলি নিশ্চিতি প্রদান কৰিলো।                       |
| Konkani   | <input type="checkbox"/> | ह्या अर्ज/कबलात/ पत्र/ नेम आनी अटींतलो मजकूर कोंकणी भाशेंतल्यान वाचून दाखयला आनी म्हाका/आमकां समजावंन सांगला हाची हांव/आमी खात्री दितां/दितात आनी म्हाका/आमकां तो समजला हाची पुश्टी करता/करतात.                                                                                         |

Signature

Name:

Date:

I \_\_\_\_\_, staff ID \_\_\_\_\_, designation \_\_\_\_\_, Department \_\_\_\_\_, hereby declare and confirm that I have explained all contents of the loan agreement and other related loan documents in the language known and understood by the above signatory.